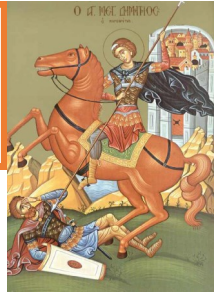


УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР  
СВ. ДИМИТРИЯ



UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF  
ST. DEMETRIUS

3-тя Неділя  
Великого Посту

3rd Sunday  
of Great Lent

## Прп. Венедикта



Святий Венедикт народився 480 року в італійському містечку Нурсії у заможній родині. Не бажаючи йти за лихим прикладом шкільних товаришів, потайки втік із міста. Деякий час він перебував у селі Енфіде в Сабінських горах, де жертовно допомагав священикам.

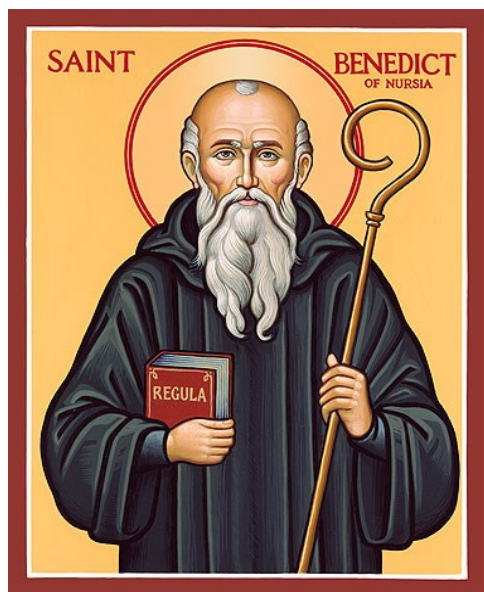
Потім він поселився у печері на горі Субіяко і провів там три роки подвижницького життя. Згодом Венедикт став настоятелем чернечої обителі у місцевості Вікаваро і збудував 12 монастирів.

Провівши 30 років в околиці Субіяко, Венедикт переселився на гору Кассіно. Там він збудував славний на весь світ Венедиктинський монастир Монте Кассіно.

Венедикт написав монаший устав Венедиктинського Чину, у якому, як сказав св. Григорій, "святий муж вчив так, як жив сам". Він мав дар передбачення майбутніх подій і читання людських думок.

Віддав свою святу душу Богові 550 року.

## Venerable Benedict of Nursia, abbot (543)



The Monk Benedict, founder of the western monastic order of the Benedictines, was born in the Italian city of Nursia in the year 480. At 14 years of age the saint was sent off by his parents for studies at Rome, but vexed at the immorality there surrounding him, he decided to devote himself to a different sort of life. At first Saint Benedict settled near the church of the holy Apostle Peter in the village of Efedum, but news about his ascetic life compelled him to go farther into the mountains. There he encountered the hermit Romanus, who tonsured him into monasticism and directed him to a remote cave for a domicile. From time to time the hermit would bring the saint food. For three years in total solitude the saint waged a harsh struggle with temptations and conquered them. People soon began to gather to him, thirsting to live under his guidance.

The number of disciples grew so much, that the saint divided them into twelve communities. Each community was comprised of twelve monks and was a separate skete-monastery. And to each skete the saint gave an hegumen-abbot from among his experienced disciples. With the Monk Benedict remained only the new-made monks for instruction. The strict monastic-rule, established by Saint Benedict for the monks, was not taken to heart by everyone, and the monk more than once became the victim of abuse and vexation. Finally he settled in Campagna and on Mount Cassino he founded the Monte Cassino monastery, which for a long time was a centre of theological education for the Western Church. At the monastery was created a remarkable library. And at this monastery the Monk Benedict wrote his ustav-rule, based on the experience of life of the Eastern wilderness-dwellers and the precepts of the Monk John Cassian the Roman (Comm. 29 February).

The monastic-rule was accepted afterwards by many of the Western monasteries (by the year 1595 it had come out in more than 100 editions). The rule prescribed for monks an absolute renunciation of personal possessions, unconditional obedience and constant work. It was considered the duty of older monks to teach children and to copy out ancient manuscripts. This helped to preserve many memorable writings, belonging to the first centuries of Christianity. Every new postulant was required to live as a novice-obedient over the course of a year, to learn the monastic rule and to become acclimated to monastic life. Every deed required a blessing. The head of this common-life monastery is the hegumen-abbot, having all the fulness of power. He discerns, teaches and explains. The hegumen solicits the advice of the elders and the experienced brethren, but he personally makes the decision. The fulfilling of the monastic-rule is strictly binding for everyone and is regarded as an important step, nigh to perfection. Saint Benedict was vouchsafed of the Lord the gift of foresight and wonderworking. He healed many by his prayers.

The monk foretold his end beforehand.

## АПОСТОЛ

3 послання до Євреїв Святого Апостола Павла читання.

(р. 4, в. 14 – 5: 6)

Браття;

Отож, мавши великого Первосвященника, що небо пройшов, Ісуса, Сина Божого, держімось визнання.

Бо маємо ми не такого Первосвященника, що не міг би Він співчувати слабостям нашим, але випробуваного в усьому, подібно до нас, окрім гріха.

Отож, приступаймо з відвагою до престолу ласки, щоб прийняти милосердя та для своєчасної помочі ласку знайти.

Кожен бо первосвященик, що з-між людей вибирається, настановляється він для людей на служіння для Бога, щоб приносити дари та жертви за гріхи,

і щоб міг співчувати недосвідченим та заблудженим, бо й сам він перейнятий слабістю.

І тому він повинен як за людей, так само й за себе самого приносити жертви за гріхи.

А чести цієї ніхто не бере сам собою, а покликаний Богом, як і Аарон.

Так і Христос, - не Сам Він прославив Себе, щоб Первосвященником стати, а Той, що до Нього сказав: *„Ти Мій Син, Я сьогодні Тебе породив”*.

Як і на іншому місці говорить: *„Ти священник навіки за порядком Мелхиседековим”*.

## ЄВАНГЕЛІЯ

Від Марка Святого Євангелія читання.

(р. 8, в. 34 – 9: 1)

І Він покликав народ із Своїми учнями та й промовив до них:

*„Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста та й за Мною іде!*

*Бо хто хоче життя своє зберегти, той погубить його, а хто згубить життя своє ради Мене та Євангелії, той його збереже.*

*Яка ж користь людині, що світ цілий здобуде, та душу свою занапастить?*

*Або що назамін дасть людина за душу свою?*

*Бо хто буде Мене та Моєї науки соромитися в роді цім перелюбнім та грішнім, того посоромиться також Син Людський, як Він прийде у славі Свого Отця з анголами святими”.*

І сказав Він до них: *„Поправді кажу вам, що деякі з тують приявних не спробують смерти, аж поки не бачитимуть Царства Божого, що приходить у силі воно”.*

## EPISTLE

The reading is from Saint Paul to the Hebrews.

(c. 4 v. 14 – 5: 6)

Brethren;

Seeing then that we have a great High Priest who has passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast our confession.

For we do not have a High Priest who cannot sympathize with our weaknesses, but was in all points tempted as we are, yet without sin.

Let us therefore come boldly to the throne of grace, that we may obtain mercy and find grace to help in time of need.

For every high priest taken from among men is appointed for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins.

He can have compassion of those who are ignorant and going astray, since he himself is also subject to weakness.

Because of this he is required as for the people, so also for himself, to offer sacrifices for sins.

And no man takes his honour to himself, but he who is called by God, just as Aaron was.

So also Christ did not glorify Himself to become High Priest, but it was He who said to Him: *“You are My son, Today I have begotten You.”*

As He also says in another place: *“You are a priest forever According to the order of Melchizedek.”*

## GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Mark.

(c. 8, v. 34 – 9:1)

When He had called the people to Himself, with His disciples also, He said to them, *“Whoever desires to come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow Me.*

*“For whoever desires to save his life will lose it, but whoever loses his life for My sake and the gospel’s will save it.*

*“For what will it profit a man if he gains the whole world, and loses him own soul?*

*“Or what will a man give in exchange for his soul?*

*“For whoever is ashamed of Me and My words in this adulterous and sinful generation, of his the Son of Man also will be ashamed when He comes in the glory of His Father with the holy angels.”*

And He said to them, *“Assuredly, I say to you that there are some standing here who will not taste death till they see the kingdom of God present with power.”*

## Церковний Календар



## Church Calendar

### БЕРЕЗЕНЬ

- 27 3-тя Неділя Великого Посту
- 30 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 30 Акафист

### КВІТЕНЬ

- 2 Поминальна Субота
- 3 4-та Неділя Великого Посту
- 5 Поклони о 7:00 год. веч.
- 6 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 7 Благовіщення Пресвятої Богородиці
- 9 Похвала Пресвятої Богородиці
- 10 5-та Неділя Великого Посту
- 13 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 13 Акафист
- 16 Лазарева Субота
- 17 Вербна Неділя
- 20 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 20 Акафист
- 21 Великий Четвер
- 21 Страсті
- 22 Винос Плащаниці
- 23 Велика Субота
- 23 Благословення Великодніх кошиків для людей похилого віку та немічних
- 23 Blessing Easter Baskets for the elderly & infirm in the hall @ 4:00 pm

### MARCH

- 3rd Sunday of Great Lent
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Akathist

### APRIL

- Soul Saturday
- 4th Sunday of Great Lent
- Poklony @ 7:00 pm
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Annunciation of the Theotokos
- Laudation of the Theotokos
- 5th Sunday of Great Lent
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Akathist
- Lazarus Saturday
- Palm Sunday
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Akathist
- Great Thursday
- Passion Service
- Shroud Service
- Great Saturday

# Українські різдвяні колядки

Субота, 8 січня 2022р., 7:00 год. вечора (за Східним часом)

Приєднуйтеся онлайн до  
безплатного прослуховування  
традиційних і нових  
українських різдвяних колядок

За участю квартету  
та молодих виконавців  
хору церкви св. Димитрія

Пряма трансляція з  
УПЦ св. Димитрія

Всі пожертви будуть спрямовані на:

- ★ Дитячу лікарню в Торонто ...і ...
- ★ Сиротинець в Україні під опікою Східної Єпархії

IN SUPPORT OF  
**SickKids**

Donate



Більше інформації можна знайти  
[stdemetriusupc.ca/koliadky](http://stdemetriusupc.ca/koliadky)

[facebook.com/st.demetriusuoc/](https://facebook.com/st.demetriusuoc/)

## Щиросердечна Подяка!

Користуючись нагодою, хочемо подякувати всім жертводавцям, які підтримали концерт “Українські Різдвяні Колядки”, який вийшов у ефір у суботу, 8 січня. Разом було зібрано \$2,000.00 і, як було оголошено, \$1,000.00 буде передано лікарні для хворих дітей у Торонто, а інші \$1,000.00 будуть передані, через Східню Єпархію, на підтримку сиротинцям в Україні. Ще раз, дякую!

## A Sincere Thank you!

We would like to take this opportunity to thank all donors who supported the concert “Ukrainian Christmas Carol Kolyadky” which aired on Saturday, the 8th of January. A total of \$2,000.00 was collected and, as advertised, \$1,000.00 will be given to the Sick Kids Hospital, here in Toronto, and the other \$1,000.00 will be given, via the Eastern Eparchy, to support orphanages in Ukraine. Once again, thank you!